PORT BETAALD

ARUBA

NOTICIERO OFICIAL DI GOBIERNO INSULAR

AÑA 3 No. 4 AUGUSTUS 1979 ARUBIANA PRINTS N.V.

PROGRAMA DI MANEHO DI GOBIERNO DI ARUBA PA E PERIODO 1979—1983

TERRENO ESTATAL

Un di e responsabilidadnan di gobierno cu lo hanja hopi atencion den e periodo di gobernacion venidero ta e asunto estatal. Ta bon conoci cu e grupo di trabao di Reinado, cu a inicia su labor dia 18 di januari 1979, lo haci entrega di su rapport durante e periodo di gobernacion aki. E maneho riba terreno estatal lo ta basa ariba e dos comisionnan ("sporen") menciona den e Protocolo di Willemstad di dia 19 di april 1978.

A. COMISION DI REINO (Koninkrijksspoor)

E delegacion nombra door di Parlamento di Aruba, cu ta participa den e grupo di trabao di Reinado, ta consisti di srs.: G.F. Croes, E.J. Vos, Mr. J.H. van der Kuyp, mr. R.R. Richardson y Mr. P.D.O Denz (como secretario).
Gobierno no ta kere cu ta na interes di Aruba, si pa motivo di cambio den constelacion di e delegacion menciona lo surgi tardanza den tarea di e grupo di trabao di Reino.

Den e periodo venidero di gobernacion lo mester tene debido cuenta cu e adelantenan den e trabao di e comision aki. Pasobra e actividadnan aki lo mester resulta den presentacion di tur e relacionnan cu por bai tin entre Antillasnan Hulandes, e islanan di Antillas Hulandes y Hulanda.
Ta bon pa trece na memoria cu Parlamento di Aruba den su resulucion di 31 di oktober 1978, no. 13095, a duna di conoce cu e descusionan den e comision di Reino lo mester resulta den independencia di Aruba. Na mesun momento mester studia posibilidad di cooperacion segun derecho internacional entre Aruba y e otro islanan di Antillas Hulandes na un banda y entre Aruba y Hulanda na otro banda.
Gobierno di Aruba ta di opinion cu su maneho mester refleha y mester ta un continuacion di e espirito di e resolucion menciona di Parlamento di Aruba. E comision di Parlamento pa independencia di Aruba tin un tarea importante pa cumpli den e asunto aki, esta preparacion y realisacion di independencia di Aruba. Debi na e importancia grandi di su tarea gobierno di Aruba ta di opinion cu tur miembronan di Parlamento den e periodo nobo di gobernacion aki mester tin asiento den tal comision. Ya caba a inicia cu amplificacion di e sub-comisionnan door di admiti miembronan di sindicato, comercio y clero.
Cu e mesun dinamismo e maneho aki lo mester continua pa asina garantiza cu tur sectornan di nos comunidad ta involvi den e discusionnan di e comision di Reino. Comunicacion entre miembronan di comision di Reino y e sub-comisionnan ta sigura pasobra cada un di e sub-comisionnan aki tin como presidente un miembro di e comision di Reino.

B. COMISION ANTILLANO (Antilliaans Spoor)

En vista di e independencia vislumbrante di Aruba e maneho di gobierno riba terreno estatal lo mester ta di tal manera cu esaki ta duna prioridad na traspaso di e otro tareanan gubernamental. Pa por logra esaki plannan mester worde traha pa insularisa por ehempel cuerpo policial, pa nos tin nos propio autoridadnan hudicial y nos propio servicio diplomatico.
Un estudio minisioso lo mester worde haci di e personal cu ya caba ta den servicio y loque lo bai tin mester den futuro.
Pesei for di principio di e periodo di gobernacion aki lo bai percura pa tuma pasonan pa entrena of recluta personal cualifica.
Como cu e rapport final lo worde presenta den curso di 1980, cu e espectativa justifica cu na aña 1981, e decision politico lo worde tuma encuanto e futuro estructura estatal di nos isla, maneho di gobierno lo ta dirigi pa realisa loke merece preferencia en vista di e independencia venidero.
Encuanto decentralizacion lo tene e siguiente puntanan di salida na vista ora cu negosacionan entre Aruba y gobierno Central tuma luga.

1. Lo mester haci preparacion inmediato di e tareanan y podeman cu ta cal bao di gobierno central y cu por wordu decentralisa unbez.
2. Lo mester mustra debidamente ariba e consecuencianan financiero-economico cu tal traspaso di tareanan y podeman pa e diferente territorio insular ta trece cu nele.
3. Loque ta menciona den e dos puntonan aki mester wordu acopla estrictamente cu proposicionnan encuanto reparticion di entradanan di impuesto.
4. Participacion constructivo di e delegacion arubano na e deliberacionan di ningun manera por tin consecuencianan constitucional pa nos isla.

Loque ta menciona bao di e punto aki ta nifica cu participacion di gobierno insular di Aruba na e deliberacionan interinsular no mester wordu interpreta como si fuera ta un cooperacion pa yega na formacion di un federacion antillano den futuro.
E meta di e deliberacion interinsular ta pa loque ta trata Aruba, pa jega na un decentralisacion accelera, den cual e lucha final, esta independencia di Aruba, por ser realisa mas facil.

SOCIAL- ECONOMICO-FINANCIERO

Aunque cu Aruba na e momentonan aki ainda ta forma parti di e constelacion Antillano, no por wordu bisa cu e problemanan di e Isla di Aruba ta completamente igual na esnan di e otro islanan.
Manera ta conoci y muy en especial e situashon social, economico di Corsow ta preocupante. Esaki no solamente den termino corto, pero tambe a largo plazo.
Tambe pa motibo di e efectonan indeseable cu e situasion aki lo por trese pa un futuro desarollo pa Aruba, nos gobierno lo sigui traha ariba e independencia cu e deligencia necesario.
Pa motibo cu e balansa di pago di Antillas Hulandes no ta wordu registra suficientemente separa pa cada isla, ta imposibel pa demostra precisamente den nivel cada isla ta contribui na e menguamento amenasante di nos reserva di divisas.
Di nos banda sinembargo ta reina e opinion cu e desarollo aki den prome instancia no ta debi na Aruba. E Rapport di e Central Plan Bureau "Marcha pa Progreso" ta demostra esaki claramente.
Pero esei no ta nifica cu e Gobierno Insular nobo di Aruba lo sera su wowo pa e problemanan Economico cu tin of cu por surgi, al contrario e situacion economico di Aruba lo hanja debido atencion pero ta bon pa tene e origen di nos problemanan economico na bista pa asina e base di e maneho cu mester wordu forma ta bon funda.
E desarollo di e presupuesto insular lo tuma un posicion central den e maneho financiero di e Gobierno di Aruba. Lo wordu hacie un emperio pa jega na un equilibrio entre e entrada y e gastonan.
No solamente e entradanan mester wordu aumenta pa medio di un aumento di e tarifanan di e servicionan di Gobierno basa ariba e costo di e articulo, ma tambe door di cobranzanan di gobierno cu mester ta paga puntualmente.
Unda cu ta posibel mester limita gastonan di Gobierno. Tambe mester tene estrictamente na bista e disposicion di placa enefectivo di territorio insular.
Institucion financiero, manera un departamento di giro no ta "nifica" solamente cu facilidad extra pa pagonan, pero tambe ta fortalece e posicion financiero di nos isla. Pa tal motibo nos gobierno kier bin lo mas pronto posibel cu tal departamento di giro.

Manera ta conoci cada gobierno responsabel tin como tarea pa realisa cierto metanan na beneficio di su comunidad.
Ariba terreno economico esakinan por ta entre otro:

1. un crecemento equilibra di su economia;
2. Crea suficiente empleo pa su hendenan;
3. Un nivel di precio mas stabilisa cu ta posibel;
4. Un balanza di pago equilibra;
5. Un reparticion lo mas justo posibel di entradanan.

Tanten cu Aruba ta forma parti di e constelacion Antillano e ta worde stroba den realisacion di tal metanan, pa motibo cu e Instrumentonan necesario mas bien ta pertenece na competencia di Gobierno Central. Pesey mes nos gobierno ta haya necesario pa trece cambionan den e situacion aki, di tal manera cu nos comunidad ta beneficia lo mas optimalmente posibel. Tanto e maneho social-economico como esun financiero mester ta dirigi ariba e interes aki.
Pa logra un mihor bista riba desarollo social-economico di Aruba, lo trata pa llega na un extension optimal di un propio organisacion cu ta encarga su mes cu set-up di estadisticanan y planning.
Mas pronto cu ta posibel Gobierno lo entrega un concepto di ordenanza insular encuanto ordenacion especial (ruimtelijke verordening).
Pa loke ta concerni e desarollo economico di Aruba, gobierno lo percura pa e clima di inversion ta bastante atractivo pa stimula inversionistanan particular y tambe pa banda di gobierno insular realisa projectonan.
Di es manera aki no solamente entradanan nobo ta wordu produci, pero posibilidad pa trabao ta wordu crea.
Unda cu ta necesario e manejo lo ta dirigi pa combati Inflacion.
Ademas di esey lo wordu trata pa llega na un ahorro di e reserva di devisanan.
Lo wordu teni cuenta cu e posicion di e menos afortunadonan den nos comunidad, principalmente esnan sin trabao, pa asina nan tambe por disfruta di progreso economico di Aruba.
Atencion lo mester wordu presta pa combati desempleo aunque cu ta wordu calcula e desempleo no ta encerra mas cu 5 °/o di e poblacion total. (beroepsbevolking).
Gobierno lo insisti pa Hulanda tene mas cuenta cu e deseonan di e pueblo Arubano y cu mester ejecuta projectonan mas rapido.
Tambe lo wordu studia si realisacion di projectonan por wordu apresura, pa medio di un organisacion mihor y door di aumenta e empleadonan necesario.

Den sector primaria e maneho dynamico di e ultimo cuatro aña lo wordu continua. Gobierno lo stimula optimal tur esfuerzo pa rebiba agricultura, horticultura, cria y pesca. E Colegio Ehecutivo lo duna e ehempel unda cu ta necesario. Lo trata di stimula maximalmente pro-

duccion di comestiblesnan, manera berdura, fruta, carni pisca pa reemplaza importacion. Reforestacion y combatimento di erosion lo haja tur atencion. Projectonan pa profesionalisa mas tanto posibel e sector aki lo wordu ehecuta. Lo duna e maximo atencion na motivacion y informacion di e pueblo Arubano ariba e tereno concerni y lo tin bon guia pa esunnan cu tin interes den agricultura y horticultura. E ultimo lo wordu eherce door e personanan cu a haja un estudio como tal na SENA.

E Colegio Ehecutivo lo continua ariba termino corto e deliberacionnan cu Gobierno Central pa obtene e derechonan exclusivo di exploracion y explotacion di e rikezanan natural den un territorio maritimo claramente delimita y lo sigui haci lo maximo posibel pa pasa tur autorisacion legal ariba e tereno concerni pa Teritorio Insular di Aruba.

Den e di 2 luna di aña pasa e departamento di Asuntonan Petrolero a keda funda, cua entre otro lo haya e tarea pa prepara e negosacionnan encuanto e futuro exploracion y explotacion di e rikezanan maritimo. E Gobierno lo haci e maximo esfuerzo pa atrae e specialistanan cual e Departamento di Asuntonan Petrolero tin necesidad di nan pa ehecuta su tarea optimalmente.

Ta intencion di Gobierno pa den termino corto jega na exploracion y explotacion di petroleo y gas den awanan rond di Aruba.

Den sector industrial lo continua e maneho pa atrae industrianan di exportacion. Ultimamente a termina deliberacionan fructuoso cu "Du Pont Fabricators Aruba N.V."
E empresa aki ta preparando e tereno na Barcadera cu ela haya. Tambe e la cuminsa cu un campaña pa atrae e obreronan rekeri.
Den e prome aña e compania lo duna 75 te cu 100 hende trabao, den e 2 añanan siguiente nan ta spera di aumenta e cantidad di obrero te 500 hende of mas. Den e periodo di produccion maximo 750 te 1000 hende lo por haya trabao.

Tambe e Gobierno lo stimula e establecimiento di industrianan local, cual por demostra cu nan por tin derecho di existi, pa reemplaza importacion.
Un estudio lo wordu haci pa sa te con lew ta necesario pa crea un fondo especial di desarollo pa empresanan mediano y chikito.
Si ta necesario impresarionan local lo wordu apoya door di Gobierno.
Di es manera aki lo trata ta stimula e participacion di nos propio poblacion den e sector comercial local.
Solamente pa medio di suficiente inisiativa particular di nos propio pueblo a base economico di Aruba por wordu haci mas firme.
E inversionnan aki lo keda den e pais mas liher cu inversionnan extranhero, ademas nan ta preveni cu tal parti di entrada lo bai den e parti consumptivo.

Turismo a desarolla di tal forma cu el a bira, banda di e sector petrolero, un pilar hopi importante di nos economia. Gobierno lo haci esfuerzo maximo pa un continuacion di un desarollo equilibra di e turismo.
Ora di expande e capacidad existente lo tene debido cuenta cu e rendabilidad y nivel di ocupacion di e hotelnan ya estableci.
Tur intento lo wordu haci pa mejora e coneccion aereo cu e mercadonan turistico mas importante.
Na fin di e aña aki lo cuminsa cu e realisacion di e projecto "School Proffesional Hotelero".
E calidad di e servicio na e turistanan estranjero lo mejora di tal forma, cu e turismo como tal lo haya un empuje positivo.
Ademas e Gobierno lo haci e oficina actual di turismo un entidad anonimo, door di cual e trabao pa cu e desarollo turistico lo bira mas eficiente.
Establecimiento di companianan di "Off-Shore" lo wordu stimula door di e.o. acelera e tramitenan di dunamento di permisonan necesario.
Tambe e mejoracion di comunicacion internacional lo contribui na e crecemento di e cantidad di e institucionan financiero aki.

Den e sector comercial e actividadnan di zona liber tambe lo wordu stimula. Tambe lo wordu cuminsa cu un zona liber den vecindario di nos aeropuerto.

Riba termino corto lo cuminsa tambe cu construccion di un edificio pa carga di 5000m2 ariba terreno di aeropuerto. E desarollo di carga ta bai asina liher cu ya awor aki caba tin peticion pa tur e espacio projecta.

Constantemente e infra-structura di nos isla lo wordu adapta y modernisa. Despues cu a haci un comienso caba cu drechamento di nos camindanan publico y cu renobacion y expansion di nos utilidadnan publico, manera e.o. W.E.B. y Telefoondienst, tur atencion lo wordu poni tambe na nos haf y aeropuerto.
Den e contexto aki tambe e realisacion di e haf pa containers lo haya gran prioridad.
Hopi empeño lo wordu haci pa institui un compania pa explotacion di nos haf maritimo, na unda esnan cu directamente ta mas envolvi den e actividadnan di nos haf, tambe lo mester partisipa.
En coneccion cu e desarollo rapido di e trafico aereo internacional, principalmente debi na e aumento di nos turismo, lo ta necesario pa traha un masterplan pa nos aeropuerto, cu lo wordu usa como base pa adapta esaki na exigensianan moderno di eficiencia. Lo ta bon pa mustra ariba e hecho cu e asina jama "General Aviation" ta trahando bon y cu tur cos ta indica cu Aruba ta birando un centro di e tipo di trafico aereo aki. Pesey tambe lo pone mas atencion na e expansion di e facilidadnan aki. Seguridad aerea lo haya maximo atencion.

E projecto di radar lo wordu realisa cu tur rapides. Loque ta toca e hafnan maritimo lo percura pa e haf di container wordu realisa pronto. Tambe lo wordu mira con lew e systema di operacion actual di e diferente companianan di Gobierno por wordu mantene of cu lo bai over na crea entidadnan anonimo, lo ta encarga cu e tareanan actual di tal companianan.

(Continuacion riba pagina 6)

BESTUURSCOLLEG

GRACE BAREÑO

Naci dia 22 di Maart 1945.
EDUCACION: MULO-B Havo na Hulanda, Academla Pedagogico na Hulanda, special education course na Syracuse na U.S.A. Curriculum Vitae: 1970-1975 maestra na Beatrixschool y Emmaschool. Desde 1 di Januari 1976 empleada publico na disposicion di e fundacion pa esnan mentalmente retarda, promer como cabesante di pasadia Bibito Pin y actualmente como coordinador entre mayornan y Pasadia Bibito Pin, school Duna un Man, Centro Sjabururi y DVO miembro di Beurzencommissie. Miembro di Antilliaans Spoor y miembro di e comision di independencia di Aruba y miembro di parlamento pa e periodo 1975-1979.
Srta. Bareño, lo ta diputado di: Onderwijszaken (Enseñansa)
Volksgezondheid (Salubridad Publico)
Archief en Registratuur (Archivo y Registracion)
Bevolking en Burgerlijke Stand (Registro Civil y Censo)
Voorlichtinsdienst (Depta. di Informacion) Den casonan di ausencia, o pa un of otro motibo, Diputado Bareño lo worde reemplaza door di Diputado Zaandam.

PEDRO P. KELLY

Naci dia 19 di October 1941.
EDUCACION: 3e klas HBS, Praktijkdiploma Boekhouden, Diploma di Moderne Bedrijfs-administratie (M.B.A.) Curriculum Vitae: Desde 1971 e tabata administrador di Telefoondienst. E ta tambe tesorero di Stichting Kleuterschool Tanki Leendert, cual ta encarga cu trahamento di un edificio pa Kleuterschool na Tanki Leendert.
Actualmente e ta diputado di Territorio Insular di Aruba desde aña 1977 y miembro di Parlamento di Aruba desde 1975.
Diputado Kelly, a keda cu e departamentonan di: Telefoondienst (Servicio Telefonico)
Volkshuisvesting (Vivienda pa pueblo)
C.D.M.A. (Central pa administracion mecanico)
Accountantsdienst (Servicio di Contabilidad)
Vakopleiding (Entrenamento pa Ofishi)
Arbeidszaken (Asuntonan laboral) Tambe den casonan di ausencia, of pa un of otro motibo Diputado Kelly lo worde reemplaza door di Diputado Oduber.

EFRAIN M. DE KORT

Naci dia 8 di Juni 1942.
EDUCACION: MULO
Curriculum Vitae: ela bai Estados Unidos unda ela gradua como Bachelor of Arts specialisando den sociologia. Ela traha na LAGO desde 1965 te 1967 como Pr-Ir-asistent. Na november 1967 ela wordu nombra como hefe di departamento di informacion di gobierno insular. Desde 1971 e ta miembro di eilandsraad. E ta co-fundador di M.E.P., na 1973 ela bira minister di finansas, actualmente e ta hefe di A.V.D.
Diputado de Kort tin bow su responsabilidad e departamentonan di: Dienst Economische Ontwikkeling (Desarollo Economico)
Administratie Bureau Ontwikkelingsprojecten (Proyectonan di Desarollo)
Financien (Finansas)
Ontvangerskantoor (Oficina di Ontvanger)
Maatschappelijke Zorg (Cuido Social)
Tijdelijk Arbeidsvoorziening (Provision pa Empleo Temporario)
Bureau Exploitatie Bodemrijkdommen waaronder oliezaken (Depto. pa explotacion di Riquezanan mineral bao di cual ta cai asuntonan petrolero) W.E.B.
Tambe den casonan di ausencia of pa un of otro motibo, Diputado de Kort lo worde reemplaza door di Diputado Leo.

DANIEL I. LEO

Naci dia 11 di Juli 1938.
EDUCACION: MULO contabilista.



Esaki ta nos bestuurscollege nobo pa e proximo
Sinta nos ta haya d.r.p.d. diputado Grace Bare
rio Sr. John Bool y diputado Remie Zaandam.
Para patras nos ta haya d.r.p.d. diputado Dani
y diputado Efrain de Kort.



Esakl ta e fraccion di M.E.P. manera ela kea
nos ta mira d.r.p.d. Sres. Roy van Putten,
Croes, Casper Boekhoudt, Marco Bislip, Joe R
Otro miembronan di fraccion cu falta ariba
Oduber, Pedro Kelly y Danlel Leo.

GÈ NOBO DI ARUBA



4 anjanan.
ño, gobernador interino Sr. Urbano Maduro, secreta-

el Leo, diputado Nel Oduber, diputado Pedro Kelly



la forma dia 14 di Augustus ultimo. Ariba e foto
Clive Lacle, Felix Flanegin, Pedro Bislip, Betico
Rasmijn y Hilario Angela.
e foto ta e 3 siguiente diputadonan: Sres. Nel

Curriculum Vitae: co-fundador di M.E.P confundador di sindicato di hospital, cofundador Banco di Sanger, miembro directiva di ALADA, seccion Aruba, miembro di ASTA, 11 anja di servicio como administrador di San Pedro Hospitaal. Desde 1973 miembro di Parlamento y actualmente diputado di Aruba desde 1975.
Diputado Leo a haya e siguiente carteranan bow di su encargo: Luchthaven (Aeropuerto)
Tourisme (Turismo)
Landbouw, Veeteelt en Visserij (Agricultura, Cria y Pesca)
Veterinaire Dienst (Servicio Veterinario). Tambe a keda dicidi cu den casonan di ausencia pa un of otro motibo Diputado Leo lo worde reemplaza door di Diputado E.de Kort.

NELSON O. ODUBER

Naci dia 7 di Februari 1947.
EDUCACION: Mulo A, na Aruba, gemeente administratie na Tilburg, M.O. Staatsinrichting na Sittard, Algemene Onderwijsleraar, tambe na Sittard, Hulanda, Curicculum Vitae: E tabata adjunct secretario di seccion Antillano di Comision di Reino y secretario raadscommissie Aruba. Como deportista ela obtene varios medailla di Oro na 1965, 1966 y 1967. Actualmente e ta miembro di Antilliaans Spoor. E ta tambe diputado di Aruba desde 1975.
Diputado Oduber a keda encarga cu e departamentonan di: Algemene en Juridische Zaken (Asuntonan General y Huridico).
Cultuur en Jeugd Zaken (Cultura y asuntonan pa hubentud)
Haven en Loodsdienst (Waafnan y Loods)
Domeinbeheer (Maneho di edificionan y terenonan di gobierno)
Openbare Leeszaal (Biblioteca Publico)
Wetgeving en Constitutionele Zaken (Legislacion y Asuntonan Constitucional)
Tambe den casonan di ausencia of pa un of otro motibo, Diputado Oduber lo worde reemplaza door di Diputado P. Kelly.

REMIE ROELL ZAANDAM

Naci dia 19 di Juni 1936.
EDUCACION: MULO-A, HBS-A, Politie Academie Appeldoorn.
Curriculum Vitae 20 anja como oficial di polis, hefe di polis na St. Maarten, ex-hefe interino di polis na Aruba, ex presidente di POVA, miembro di ESSO CLUB, consehero di deportivo San Luis di Savaneta. Promer y unico Arubano cu tabata presidente di senado na Academia Policial na Hulanda.
Diputado Zaandam, tin como carteranan: Brandweer (Bomberos)
D.O.W. (Departamento di Obras Publicas)
Sportbureau en Recreatiezaken (Deporte y Asuntonan di Recreo)
Personeelszaken (Asuntonan di Personal)
Hulpbestuurskantoor Sint Nicolas (Oficina Auxiliar di gobierno na San Nicolas) Tambe a keda dicidi cu den casonan di ausencia pa un of otro motibo Diputado Zaandam lo worde reemplaza door di Diputado Bareño.

(Continuacion di pagina 3)

SOCIAL—CULTURAL Y EDUCACIONAL

Ariba terreno social-cultural y educacional lo worde haci un investigacion profundo y e actividadnan lo worde coordina mas tanto ainda cu antes na favor di un desaroyo mas balancea posible den e sector aki. E maneho lo enfoca ariba e desaroyo maximo di e poblacion den cada districto di e isla.

E asunto di vivienda pa pueblo lo worde emprende sistematicamente.
E intencion ta pa un fundacion lanta especialmente cu e meta aki, lo yuda esnan menos afortuna den nos comunidad, y den un fase mas despues otronan tambe, di tal manera cu bao di condicionnan razonable por financia y termina nan cas. Asistencia financiero di Hulanda ya a worde obteni caba pa e empresa aki y ta ser spera cu den futuro tambe por conta cu mas ayudo.
Un maneho husto pa cu terreno, huur y vivienda ta un asunto cu den realisacion di e maneho menciona lo mester haya e prioridad di lo mas halto. A base di esaki Gobierno di Aruba lo haci un inventarisacion den un termino hopi corto di tur terrenonan di erfpacht.
Tambe un inventarisacion lo worde prepara di tur terrenonan na huur cualnan por worde destina pa construccion di cas, locual ta nifica terrenonan na huur cu ta situa den plannan di parcelamento y na unda ya tin infrastructura.

Na realisacion di e resolucionnan cu ta necesario ainda pa ehecucion di e ordenansanan insular reglando Cuido Social lo worde duna gran prioridad.
Cu e fin di optimalisa enseñanza pa nos pueblo e Conseho Ehecutivo ta establece un oficina di planeamento pa enseñanza cual lo ocupa su mes especificamente cu esaki.
Ariba termino corto e maneho di enseñanza mester worde decentraliza den un forma hopi avansa y pa e siguiente motibonan:

A. Ta logico cu den coneccion cu e lucha di e territorio Insular di Aruba pa den futuro cercano realisa su independencia ariba terreno estatal, cu ariba terreno di enseñanza tambe cierto medidanan transitorio mester worde tuma. Akinan tambe ta worde pensa ariba mas traspaso di podernan na e territorionan insular.

B. Pa motibo cu e maneho di enseñanza mester worde atendi tanto door di gobierno Central como gobierno Insular of bisa na otro manera, pa motibo cu tur dos organonan gubernamental ta responsable den cierto sentido pa cu enseñanza y teniendo na cuenta e hecho cu pa motibo di e constelacion politico existente ambos instancianan no ke of no por hiba e mesun maneho pa cu enseñanza, di moda cu no por tuma of sincronisa decisionnan, a keda demostra principalmente den e ultimo temponan aki cu e proceso di formula decisionan regularmente ta worde treci den dificultad y cu tur e consecuencianan di esaki.

C. Pa motibo cu e resultadonan di enseñanza ta bao di e expectacionnan y pa motibo cu e gastonan pa enseñanza den nan mayoria grandi mester worde carga door di e territorionan insular mes, no ta pa consideracionan di eficacia solamente pero principalmente cu vista ariba e desarollo rapido ariba tereno estatal, ta deseable cu ariba tereno di enseñanza tambe nos podernan mester worde delega na e territorionan insular lo mas pronto posibel.

Enseñansa profesional merece di worde expande di manera cu mas posibilidadnan di estudio ta worde ofreci ariba nos isla, y pa e motibo aki e atencion necesario lo worde dedica na e siguiente proyectonan di enseñansa:
- School Profesional Hotelero (Hotelvakschool)
- A.S.P.A. (Arubaanse Social Pedagogishe Akademie)
- School pa enfermera

Ta intencion di Gobierno Insular pa promove mas tanto posibel enseñanza avansa den cada distrito. Akinan ta worde pensa na, entre otro, e expansion di V.W.O./H.A.V.O. na San Nicolas; y e fundacion di un M.A.V.O./ E.T.A.O. na Noord.

Gobierno Insular ta considera necesario pa introduci un ortografia na Papiamento na e schoolnan. .

E Conseho Ehecutivo ta considera di ta di vital importancia cu pa mehora nos enseñansa, lo por cuminsa cu dunamento di les riba termino corto den nos idioma nativo na schoolnan di enseñansa basico.
Den e proximo añanan, e gobierno insular di Aruba lo institui un consejo pa educacion fisica, deporte y recrea cion.
E consejo aki lo studia tur e problemanan encuanto e deporte na Aruba y lo conseja e Bestuurscollege pa restructura e manejo di deporte, pa asina llega na un eficiencia grandi ariba e terreno menciona.
Conseho Ehecutivo lo stimula deporte recreativo mas tanto cu ta posibel.

SALUBRIDAD PUBLICA Y SEGURIDAD

Manejo di Gobierno encuanto salubridad publica lo ta dirigi pa laga henter e servicio aki funciona completamente independiente di institucionnan di Gobierno Central.
Un departamento epidemico y un servicio di dentista escolar lo worde esta blece mas pronto cu ta posibel.
Mirando e enorme gastonan di Salubridad Publica (Volksgezondheid) lo mester worde investiga cual ta e factornan cu ta causa esaki y con por reduci esakinan.
E cuido medico lo worde someti na un restructuracion pa optimaliza e servicio pa e publico y pa logra un mihor contacto entre e cuerpo medico y gobierno.
Gobierno di territorio insular di Aruba lo sigui promove e relacionnan cu centronan medico den exterior, entre otro cu esun di universidad di Groningen.
E servicio medico lo haya como tarea adicional percura pa informacion publico encuanto asuntonan social-medico.
E diferente projectonan ariba e terreno menciona manera un centro di revalidacion, centro medico na San Nicolaas,

e set up di un hospital psiquiatrico y un servicio hygienico pa empresanan lo worde elabora y finalisa.
Gobierno lo dirigi su manejo pa realisa un laboratorio veterinario-diagnostico cu ayudo tecnico di P.A.H.O. (Panamerican Health Organisation).

Henter e problematico ambiental segun e opinion di Gobierno di Aruba mester worde studia den tur su aspectonan cu e proposito di yega na un emprendemento integral di nos problemanan ambiental.

Lo worde investiga te con leeuw ta necesario pa establece un institucion di ambiente completamente independiente cu lo ocupa su mes cu tur aspectonan di preveni y combati polucion di ambiente.

Relaciona cu seguridad lo worde trata pa e departamento di bomberos por haci e tareanan, cu ta cuadra cu e responsabilidad di cuerpo di bombero y ademas eherce e tarea principal den organisacion di dunamento di asistencia den accidentenan y calamidadnan.

Transportacion publico pronto lo worde eherce door di un compania anonimo di gobierno ariba un manera eficiente y cu tarifa razonable. E transportacion aki lo worde expande gradualmente te ora cu cada destinacion ariba e isla lo ta facilmente alcansabel.

Lo worde haci tur empeño pa mehora e calidad di e personal di gobierno insular pa di e manera aki e eficiencia di e aparato gubernamental aumenta. En coneccion cu esaki lo worde studia con leeuw por spaar ariba e puestonan cu ya ta ocupa di mas. Solamente na unda ta sumamente necesario e personal di departamentonan di territorio insular di Aruba lo worde expande. Pa motibo di eficiencia hopi atencion lo worde dedica na e problema di espacio pa oficina, cual e diferente departamentonan ta luchando cu ne. E edificionan ya cumpra lo worde poni den condicion pa worde utilisa pa e proposito aki lo mas pronto posible.

Un registracion y administracion optimal di informacionan gubernamental ta necesario pa un bon funcionamento di e aparato gubernamental. Gobierno di Aruba ta conciente di esaki debidamente y lo haci tur locual ta necesario pa realisa esaki.
E administracion mecanica di territorio Insular di Aruba actualmente ta posee di un sistema anticua.
Pa yega na obtene mehoracionan importante ariba terreno di automatisacion di aparatonan insular, gobierno lo bai moderniza den e periodo di gobernacion venidero e sistema di computador, pa asina entre otro e departamento di finanzas y e oficina di Eilandsontvanger lo haya un liña directo cu e aparato computador.
E gobierno lo duna e atencion necesario na e oficina auxilia di gobierno na San Nicolaas. E oficina aki lo sigui coordina tur trabaonan di gobernacion encuanto San Nicolaas y e trabaonan aki lo worde optimalisa.
E contacto cu e personal di e oficina aki lo worde mejora entre otro door di bishitanan frecuente door di miembronan di e Colegio Ehecutivo na oficina auxiliar aki na San Nicolaas.
Ta intencion pa optimalisa e informacion na nos pueblo pa asina e comunidad Arubano ta sigura di un informacion maximo encuanto e funcionamento gubernamental en general y independencia di Aruba en particular.

PROME CURSO PA SCHOOL HOTELERO A TERMINA

Recientemente a termina e prome curso pa Aruba School of Hospitality Trades organisa pa F.T.A., A.H.A.T.A. y gobierno di territorio insular di Aruba.
E prome curso, Food Preparation a tuma lugar na e hospital bieuw, caminda e cursonan pa waiter tambe ta tuma lugar.
E curso aki a worde duna pa Instructor Martini di Florida International University. Na e curso aki a participa seis supervisor cu ta trahando den sector hotelero.
Den curso di e aña aki, varios curso mas lo worde duna na e supervisornan den sector hotelero, pa asina ora cu e school hotelero cuminsa funciona oficialmente, e estudiantenan local worde entrena y prepara pa e propio supervisornan aki, cu den varios caso ta hendenan local.
E personanan cu a participa na e curso aki ta John Leung di Americana Hotel, Herman Hodge di Tamarijn Beach Hotel, Rolando Tromp di Sheraton, Efrain Goeloe di Holiday Inn, Tu-

(Continuacion riba pagina 8)



Personanan, kendenan a caba e curso aki ta: Srs. John Leung, Herman Hodge, Rolando Tromp, Efrain Goeloe, Toribio Gomez, Martin Farro, Fernando Kock y Anton Frederiks.
E curso a worde duna door di prof. Martini, Srs. Ellis Dania, Ruben Giel, bow supervision di Sr. Zeev Lavon.

(continuacion di pagina 7)

ribio Gomez di Holiday Inn y Martin Farro di Basi Ruti Hotel.

E reaccion di e cursistanan ta hopi positivo: no solamente nan ta di opinion cu nan a siña hopi, pero cu e material cu a worde presenta pa e instructornan Martini y Beaujon ta hopi util.

Tambe nan a expresa e satisfaccion cu e curso lo yuda nan entrena nan propio empleadonan.

E segundo curso di Food Preparation cu ta cuminsa na september lo worde duna pa instructor Gregg, esaki ta especialmente pa esnan cu a sigi e prome curso. E cursistanan lo por bini e ora cu nan criticanan, despues cu nan a train nan empleadonan na hotel.

E staff di e school hotelero pa Aruba tambe ta tumando parti na e cursonan aki, nan ta Zeev Lavon, Ellis Dania, Ruben Giel, Fernando Kock y Anton Frederiks.

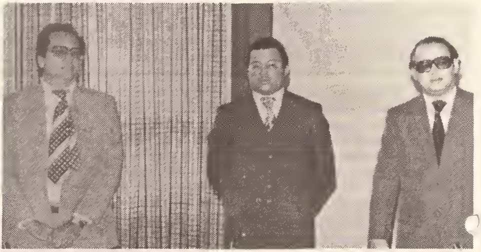
Otro cursonan cu lo worde duna ta entre otro accounting, bar and beverage operations, train the trainer, food and beverage service etc.

Prioridad pa inscribi ta ser duna na personanan cu experiencia di instruccion den ramo hotelero, di hospital y otro institucion.

Tur e cursonan aki ta worde duna den cuadro di preparacion pa e hotelvakschool cu pronto lo establece su mes ariba nos isla.



E fraccion di A.V.P. ta consisti di Srs. Joaquin Bareño, Armand Engelbrecht, Henny Eman y Sra. Edith van der Hans geb. Orman.



P.P.A. su fraccion den parlamento di Aruba ta consisti di Srs. Dominico Tromp, Benny Nisbet y Virgilio Kock.



Esaki t'e fraccion di R.U.B.A, consistiendo di Srs. Watty Vos y Rudy Frank.